

Сценарий, опираясь на общетеоретические положения сложившейся практики ремонтной деятельности, позволяет определить основные функциональные отношения между разными концептами. Л.В. Ивина отметила закономерность: “фрейм, субфрейм и их слоты – понятия, применительно к терминосистеме в целом, – непостоянные” [с. 108]. Субконцепты и слоты различных порядков в концептуальной схеме и сценарии могут меняться местами, не теряя при этом основных связей. Однако некоторое изменение варианта позиции позволяет увидеть новые направления группирования номинативных единиц терминологии ремонта ЛА.

Л и т е р а т у р а :

1. Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Концептуальная модель идиомы // Когнитивные аспекты лексики. Немецкий яз. : сб. н. трудов. – Тверь, 1991. – С. 3 – 13
2. Голего Н. Л. Ремонт летательных аппаратов. – М. : Транспорт, 1984. – 422 с.
3. Ивина Л. В. Лингво-когнитивные основы анализа отраслевых терминосистем (на примере англоязычной терминологии венчурного финансирования) : учебно-методическое пособие. – М. : Академический проект, 2003. – 304 с.
4. Минский М. Фреймы для представления знаний : монография / М. Минский. – М. : Энергия, 1979. – 159 с.

Проскуріна Л. М. Динамічна структура вербалізованого досвіду науково-практичної діяльності (на прикладі термінології ремонту літальних апаратів).

Особливість сценарного фрейму полягає в тому, що він дозволяє представити знання у вигляді послідовних етапів (сцен). Побудова сценарію термінології дає можливість простежити напрямки групування термінологічних одиниць, продемонструвати її цілісність та самостійність. Автор вважає доцільним використання сценарного фрейму як способу структурування вербалізованого досвіду такої сфери науково-практичної діяльності, якою є ремонт літальних апаратів.

Ключові слова: термінологія ремонту літальних апаратів, фрейм, фреймова структура, сценарій, сцена, слот.

Proskurina L. M. Dynamic structure of verbal experience scientifically-practical activities (illustrated by terminology of flying machines).

The feature of scenario frame is that it allows to present knowledge in the form of consecutive stages (scenes). Construction of the scenario of terminology gives the chance to retrace directions of nominative units grouping, to show its integrity and independence. The author considers expedient use of scenario frame as a way of structurization verbal experience of such scientifically-practical activities sphere as repair of flying machines.

Keywords: terminology of flying machines, frame, concept, frame structure, scenario (script), scene, slot.

Сереброва С. Б.

**Донецкий национальный университет экономики и торговли
имени Михайла Туган-Барановского (Украина)**

АВТОРСКИЙ ТЕКСТ В ДИСКУРСЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ СМИ

Проанализировано понятие авторского текста в современных региональных СМИ, а также использование разных видов прецедентных феноменов в дискурсе региональных СМИ Донбасса, роль и влияние использования ПФ на восприятие журналистского текста.

Ключевые слова: авторский текст, интертекстуальность, прецедентные феномены, цитатность.

Исследователи современных масс-медиа сходятся во мнении, что если раньше основным средством экспрессивно-эмоциональной выразительности текстов служили метафоры, то сейчас акцент сместился в сторону использования “чужого” слова. С.Н. Сметанина объясняет этот факт тем, что “теперь медиа-текст, форсирующий

цитатное письмо, отдает критерии оценки культуре, ее приоритетам, ее содержательным и эстетическим компонентам. Журналист мог бы использовать и знаки языка вместо цитат для передачи того же смысла. Но он украсил текст “чужим” словом. И здесь необходимо отметить парадоксальный момент, важный для признания цитатного письма не только модным способом создания текста, но и по-журналистски эффективным для коммуникации. Процесс выбора этого знака, безусловно, связан с индивидуальным вкусом, индивидуальными приоритетами, менталитетом пишущего, его энциклопедическим потенциалом” [4, с.133].

Прецедентность текстов говорит об уровне интеллекта пишущего, и чем богаче стилистический пласт, чем глубже и более всесторонне освещена предложенная тема, тем интереснее ее читать. “Позиция сегодняшнего журналиста – позиция человека наблюдающего, размышляющего, оценивающего. Изменение форм общественного сознания усложнило психологию и этику речевой коммуникации. Языковая личность берет на себя ответственность за стилистическую несогласованность слов в тексте. Проблемы адекватного стилистического выбора все теснее связываются с проблемами личности” [2, 18].

Так как региональные СМИ Донбасса (впрочем, как и все региональные газеты Украины) выражают точку зрения собственника (независимо государственного или частного), то в авторских статьях, особенно, передовых, легко угадывается по речевым интенциям говорящего (автора) точка зрения соответствующего издания. В региональных газетах авторам довольно легко опираться на соответствующие пресуппозиции – фоновые знания читателей, так как они, как правило, хорошо знают свою аудиторию. В стилистическом плане представляется полезным исследование известной схемы коммуникации, которая в упрощенном виде выглядит следующим образом: адресант – код (речь) – адресат [3]. Каждый из элементов схемы оказывает сильное воздействие на выбор языковых средств, на характер речи, на специфику выразительных средств.

Цель статьи – проследить на конкретном материале, какие виды ПФ используют журналисты региональных изданий, какие функции выполняют ПФ в тексте, а также как они воздействуют на массовое сознание читателей, какие преобладают коннотации.

Фигура автора в региональной прессе приобретает особое значение, так как в коммуникативной цепочке автор – текст – читатель, автор занимает центральное место. С одной стороны, он должен прекрасно знать местную действительность, прекрасно понимать ее и осознавать острые проблемы, с другой стороны, – продуцировать тексты. Это две главные составляющие категории автора. “Отказ от старой стилистической системы сопровождается выдвижением нового стилеобразующего центра, перемещающегося в сторону языковой личности журналиста” [5, с. 472]. К этому следует добавить, что региональная пресса, в большей степени, чем центральная, зависима от собственника издания. Что в определенной степени ограничивает свободу автора, т.е. в каждом конкретном издании существует своя шкала ценностей. “Если ты профессионал, – утверждает известный журналист, – ты должен уметь писать статьи по заказу редакции и говорить на языке того читателя, к которому обращена газета” [1, с. 6]. Это свидетельствует об уровне демократии в стране и в конкретных СМИ.

Однако в чем автор остается абсолютно свободным (в рамках норм), так это в использовании образного потенциала языка, в частности культурной составляющей, куда входит огромный “пантеон” прецедентных феноменов. Как отмечает известный исследователь стилистики языка газеты Г. Я. Солганик, современная языковая картина мира усложнилась по сравнению с предшествующим периодом, “так как стала включать в себя все виды оценки, распределенной в соответствии с оппозицией “свое – чужое” (а

не только классовую) ...” [5, с. 463].

Авторским текстам современной региональной прессы присуща скрытая или открытая *оценочность*, зависящая от *шкалы ценностей* автора или издания. В авторских текстах наиболее ярко проявляется современная установка средств массовой информации на творчество, а не стереотип, что достигается средствами языковой игры, созданием вертикального контекста и всепроникающей иронией.

Шкала ценностей, основанная на семантической оппозиции “свое – чужое” очень четко артикулируется современными региональными авторами с помощью использования разных видов ПФ. Приведем конкретные примеры из региональной прессы. “*Так что, чтобы сегодня иметь право говорить об этом, не обязательно иметь “чистые руки”, нужно иметь чистую совесть, ясную память и свежую голову. А с этим товаром в украинском политикуме наблюдается большой дефицит*” [“Жизнь”, № 114, 14.08. 07

Оценочность, как основной стилеобразующий фактор публицистических текстов проявляется уже в процессе отбора автором фактов и явлений действительности, которые он описывает под соответствующим углом зрения. Читатель в результате получает преобразованную информацию. В качестве таких оценочных элементов авторы региональных изданий чаще всего используют ПВ сниженного разговорного характера или заимствованного из криминального мира. Например: “*Выход один: или остаёшься в оппозиции и членом ПР или принимаешь предложение Президента, и, как говорят в народе – “на хер с пляжа*” [“Аргумент”, Саня Кошкина, № 17, 06.-12.05.08]. Оценка, выраженная с помощью ПФ, в авторских текстах носит, как правило, имплицитный характер, т.е. заложена в значении используемого фразеологизма.

Контекст – мощный механизм формирования нужной оценки у нейтральных ПФ. Оценка закладывается не в сему (основное значение) номинации, а в словесное окружение. Стилистическая окраска данных номинаций выражается эксплицитно, она выводится из контекста, и может быть как положительной, так и отрицательной, и не связана с признаками самих обозначаемых данными ПФ понятий. То же относится к трансформированным цитатам. Автор текста выступает соавтором интертекстуального элемента и использует его в нужном ему значении. Контекст в данном случае диктует семантические и структурные изменения исходной прецедентной фразы. Например: “*В общем, весь Канн – театр. А люди в нем – актеры, превращающие свою и чужую жизнь в шоу*” [“Итоги недели”, Е.Смехова, № 19, 14-20.05.08]; “*Таким образом, конкуренция была бы возможна только между теми структурами, которые и так делят шкуру недобитой энергетики*” [“Итоги недели”, О.Москалюк, № 19, 14-20.05.08]. В этом случае мы имеем дело с квазичитатами, т.е. подобиями цитат, в которых присутствует известная доля достоверности, но общий смысл трансформирован под углом зрения интерпретирующего события журналиста.

Влияние авторских статей с помощью использования скрытого цитирования в региональной прессе может осуществляться и в сфере идеологии. *Идеологемы* носят личностный или социальный характер. Социальные идеологемы, так же, как и шкала ценностей отражают установки и ориентиры общества на конкретном этапе его развития. Декларируя определенные социальные, духовные, моральные ценности авторы обращаются в классической литературе, Библии, пословицам в их исходном виде, обращаясь, таким образом, к народной мудрости, к известным прецедентным цитатам. Например: “*Мы так часто слышим о правовом государстве, правах человека и верховенстве права, что давно уже не вкладываем в эти слова конкретного смысла. Повторяем как шаманское заклинание, надеясь, что от этого солнце засветит ярче, трава станет зеленее, а жизнь лучше. Мы даже не задумываемся, подобно герою*

Достоевского: “Тварь я дрожащая, или ...” ... ИЛИ ПРАВО ИМЕЮ?” (такова графика авторского текста) [“Салон”, И.Погребняк, № 47, 15.-21.12.06].

В этих материалах преобладают прецедентные высказывания. Однако источником их являются, как правило, не расхожие пословицы и поговорки на все случаи жизни, а классическая литература, преимущественно русская и советская. В подтверждение этого тезиса приведем примеры: *“Все началось из-за высказываний оппозиционных политиков, что вот мы придем и по принципу Шарикова и Швондера “все отберем и разделим”...”* [“Вечерний Донецк”, Н.Колесник, № 151, с.2 13.10.07]; *“Хотя этого тоже можно было ожидать: еще старичок Крылов писал, что когда в одной упряжке есть Лебедь, Рак и Щука, то ничего путного из этого не выйдет”* [“Донецкие новости”, Р. Филь, № 52, с.2, 29.12.05.-04.01.06.]. Из примеров видно, что источниками цитирования служит русская и советская литература. М. Булгаков, И. Крылов, Д. Фонвизин, Н. Гоголь, Ф. Достоевский по-прежнему являются авторами читаемыми и широко известными, о чем говорит, как в первом примере, употребление прецедентных имен героев без ссылки на писателя. В тех случаях, когда автор сомневается в знании первоисточника он, как правило, называет фамилию автора. Это примеры удачного использования различных ПФ в авторских текстах.

Исследователи, занимающиеся языком газеты, описывают современную ситуацию как постсоветскую. И в этом можно в полной степени убедиться, наблюдая за тем, какие цитаты используются в авторском тексте в региональной прессе. Часто – это лозунги советской эпохи. Например: *“Несбыточным оказалось и утверждение программы КПСС о том, что “нынешнее поколение советских людей будет жить при коммунизме”. Но, оказывается, оно будет доживать при ... капитализме”* [“Вечерний Донецк”, Н.Колесник, № 189, 22.12.07]. “Советскость” многих цитат, используемых в современной региональной прессе Донбасса (и не только), связана, видимо, с переходным периодом в жизни общества. Слишком мало времени прошло, чтобы появились, новые, известные всем фоновые знания, которые позволили бы их использовать в качестве прецедентных феноменов.

Главным, по нашему мнению, в авторской журналистике является индивидуальная стилистическая манера письма, свидетельствующая об уме, интеллекте, владении словом и немаловажную роль в этом играет использование в авторских текстах прецедентных феноменов.

По мнению известного российского лингвиста, исследующего стилистику газетных текстов на протяжении многих лет, Г.Я.Солганика, в категории современного автора сосуществуют две ипостаси: человек социальный и человек частный. Совмещение этих двух граней, с одной стороны, способствует объективности в изложении материала, с другой – позволяет индивидуально-экспрессивно высказать свою точку зрения [5, с. 41].

Л и т е р а т у р а :

1. Засурский Я. Н. Язык третьего тысячелетия / Я. Н. Засурский // Журналистика и культура русской речи. – 2002, – №1. – С.2-8.
2. Ворошилов В. В. Журналистика. Курс лекций / В. В. Ворошилов. – СПб : Изд-во Михайлова В.А., 2004. – 128 с.
3. Лотман Ю. М. Знаковый механизм культуры : [сб. стат. по вторичным моделирующим системам / ред. Ю. Лотман] / Ю. М. Лотман. – Тарту, 1973. – С. 195–199.
4. Сметанина С. И. Медиа-текст в системе культуры: Динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века / С. И. Сметанина. – М. : Михайлова В.А., 2002. – 251 с.
5. Солганик Г. Я. Стилистика публицистической речи / Г. Я. Солганик // Язык средств массовой информации: [учебное пособие для вузов, под ред. М. Н. Володиной]. – М. : Академический Проект. Альфа Матер, 2008. – С.456-468.
6. Хейзинга Й. Homo Ludens. В тени завтрашнего дня / Хейзинга Й. ; [перевод с нидерландского Д.В.Сильвестрова]. – М. : ООО Изд-во АСТ, 2004. – 539 с.

Сереброва С. Б. Авторський текст у дискурсі регіональних ЗМІ.

Проаналізовано поняття авторського тексту в сучасних регіональних ЗМІ, а також використання різних видів прецедентних феноменів у дискурсі регіональних ЗМІ Донбасу, роль і вплив використання ПФ на сприйняття журналістського тексту.

Ключові слова: авторський текст, інтертекстуальність, прецедентні феномени, цитатність.

Serebrova S. B. The concept of copyright text in a modern regional media.

Analyzed the concept of copyright text in a modern regional media as well as the use of different kinds of precedent phenomena in the discourse of regional media Donbass, the role and influence of PF on the perception of journalistic text.

Keywords: author's text, intertextuality, precedential phenomena quotation.

**Троцинская-Стенушина Т. Е.
Витебский государственный университет
имени П. М. Машерова (Беларусь)**

**ПЕРСОНАЖ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ
КАК ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ**

В статье рассматриваются коммуникативные особенности речевого поведения персонажа в художественном тексте (на материале прозы белорусского автора Елены Поповой). Обосновывается актуальность изучения литературного героя как языковой личности. Определяется роль персонажа как субъекта внутритекстовой коммуникации.

Ключевые слова: персонаж, речевое поведение, диалог, коммуникация, антропоцентричность.

С изменением научного взгляда на текст и выдвиганием новых аспектов его изучения приоритетным в текстологии становится коммуникативно-деятельностный подход, позволяющий наиболее полно раскрыть свойства языка и текста. Своеобразие художественного текста как коммуникативно направленного произведения, обладающего определенной эстетической ценностью, заключается в его антропоцентричности, культурологической значимости и способности воплощать в образной форме моделируемую автором художественную картину мира. В этой связи художественный текст является продуктом одного из самых сложных видов коммуникации – художественно-литературной, субъектами которой становятся не только автор и читатель, но и персонажи. Поэтому реализация антропоцентрического принципа при анализе художественного текста возможна при условии, что объектом исследования, по Ю.Н. Караулову, оказывается персонаж как специфичная языковая личность, “стоящая за текстом” [1, с. 261].

Глубокий анализ литературного героя как языковой личности, анализ с учетом всей совокупности представленных в тексте характеристик возможен при условии ориентации на речевое поведение персонажа. Подобный подход к анализу образа героя представляет несомненный интерес еще и потому, что персонаж как языковая личность является носителем определенных культурно-языковых ценностей, знаний, установок и поведенческих реакций. Однако этот аспект остается еще недостаточно разработанным в лингвистике.

Речевое поведение персонажа может проявляться через разные компоненты текста: диалог с другим персонажем, монолог, внутреннюю речь, молчание. Целью статьи является определение специфики персонажа художественного произведения как языковой личности (на материале романа Елены Поповой “Восхождение Зенты”). В